



Пермь Луисвилль Оксфорд Агридженто Амневиль Дуйсбург Циндао

# Пермь – Амневиль: перезагрузка

есть контакт!



В конце октября с деловым визитом Пермь посетила официальная делегация из французского города Амневиль

С этим небольшим уютным французским городом Пермь связывает давняя дружба. Протокол акта о побратимстве двух городов был подписан мэром Амневила Жаном Киффером и главой администрации Перми Владимиром Филем ещё 20 лет назад. Стороны договорились активно поддерживать долговременные экономические связи. Однако по многим причинам контактов между городами практически не было.

Сейчас в Амневиле избран новый мэр Дорис Беллони, которая предложила возобновить дружеские отношения между городами.

Подробности на стр. 2. ►

а как у них?

## Общественная работа по-английски

Пермь продолжает перенимать опыт Оксфорда в работе общественных центров

Первый раз сотрудники пермской мэрии побывали с визитом в английском городе-побратиме Перми Оксфорде и познакомились с деятельностью общественных центров (ОЦ) в 2005 году. Тогда идея появления подобных учреждений в Перми только витала в воздухе – общественные организации преимущественно были зарегистрированы на частных квартирах, их участники хотели взаимодействовать, общаться, но удобных помещений для проведения совместных встреч не было.

Подробности на стр. 4. ►

rock'n'roll

## Пермские песни в Европе

Пермяки вновь успешно выступили на фестивале EUROROCK

Каждый год в августе в немецкий город Дуйсбург съезжаются молодые музыканты из городов, которые приходят к нему побратимами: Портсмута (Великобритания), Кале (Франция), Вильнюса (Литва), а с 2009 года и из Перми. Молодые люди вместе творят новую музыку, чтобы затем представить её зрителям. Для ребят проводят мастер-классы именитые музыканты. Всё это проходит в рамках фестиваля EUROROCK. В этом году он отметил своё 20-летие. С 4 по 14 августа фестиваль традиционно проходил в Дуйсбурге.

Окончание на стр. 6. ►

# Пермь-Амневиль: «перезагрузка»



Во встрече с французской делегацией приняли участие заместитель председателя Пермской городской думы Юрий Уткин, депутат Пермской городской думы Василий Кузнецов, представители администрации города и аппарата Пермской городской думы.

После официальных мероприятий гости направились на увлекательную экскурсию по Перми с посещением Пермской государственной художественной галереи.

Не менее интересным для гостей из города-побратима стало и знакомство со спортивными учреждениями Перми. Французы посетили детско-юношеские спортивные школы олимпийского резерва по футболу и хоккею. Оказалось, «спортивный интерес» амневильских гостей не случаен.

Чудо-бомбардир пермского хоккейного клуба «Молот» Вла-

димир Кузнецов, которого приглашали практически все клубы высшей лиги в свои ряды, но он оставался в Перми, хранил верность «Молоту» и лишь под занавес своей карьеры уехал во Францию, в Амневиль, где и выступал за одноименный клуб. Затем Кузнецов стал тренером «Амневилья». Теперь планируется проводить «спортивные» обмены между городами.

Делегация из Амневилья прибыла в Пермь не только для того, чтобы познакомиться с краевой столицей, но и для обсуждения возможности взаимовыгодных связей. Одна из самых важных отраслей, в которой планируют сотрудничать французы и пермяки, — туризм.

Полное название города — Амневиль-Ле-Терм. Сегодня это один из крупных центров туризма во Франции, известный своими термальными ис-

точниками, лучшим в Европе частным зоопарком, горнолыжными трассами и роскошными отелями.

Трудно поверить, но Амневиль стал туристическим центром притяжения совсем недавно. Ещё несколько десятилетий назад это был небольшой тихий городок, находящийся на северо-востоке Франции с населением чуть больше 10 тыс. человек. Изначально он был «шахтёрским» городом. Но в 1960-х годах с наступлением промышленного кризиса встал вопрос, как развивать город дальше, чем он будет жить? Власти города приняли решение сделать ставку на туризм. И, как оказалось, не прогадали. Ежегодно город привлекает более 5 миллионов путешественников.

Туристический потенциал есть и у Перми, уверены городские власти, а значит, задачи

городов-побратимов схожи — сделать города процветающими и экономически успешными.

«Пермь и Амневиль могут взаимодействовать в самых различных областях. Важно, чтобы людям был виден практический результат. Думаю, в ходе нашего общения возникнут и совместные решения, и проекты», — поделился Юрий Уткин.

Уже сегодня известно, что пермская школа №22 планирует сотрудничать с коллежам Амневилья, а директор Пермского зоопарка приглашена изучить опыт амневильского зоосада.

И французская, и пермская стороны уверены, что возобновление дружественных отношений поможет завязать двум «городам-братьям» множество социальных, экономических, спортивных и культурных контактов.

# «Они такие же, как мы!»

Пермские школьники подружались со своими сверстниками в Оксфорде, общаясь по видеосвязи



Уже целый год ученики пермской школы №84 общаются со своими сверстниками в Оксфордской школе – Watlington Primary School. С ноября 2011 года в рамках городского проекта «Говорим по-английски» между учебными заведениями двух городов-побратимов проходят видеоконференции. Проект был инициирован Советом графства Оксфордшир, департаментом образования администрации Перми и отделом международных связей Пермской городской думы. В нашем городе пятью школами-партнёрами Оксфорда стали лицей №8, школы №42, 50, 84 и 129.

Пермские и оксфордские педагоги вместе разработали тематику видеовстреч для ребят: «Знакомство», «Традиции Рождества и Нового года», «Школьный уклад», «Олимпийские игры», игра «Кто есть кто» и другие. Был определён возраст участников встреч в течение первого года общения – 10-12 лет. Связь между школами осуществляется через программу Skype, встречи проходят один раз в месяц.

Общение в современном формате face-to-face сегодня наиболее эффективно при обучении иностранному языку. Педагоги говорят, что проведение видеомостов позволяет активизировать англоязычные умения и навыки русскоговорящих школьников, повысить их мотивацию к изучению английского языка, увидеть

на деле его практическую применимость. Немаловажно, что ребята после видеоконференций пришли к интересному заключению о сверстниках в Watlington Primary School: «Они такие же, как мы!»



В рамках одной из видеоконференций, проходившей в школе №84, ребята из Оксфорда провели виртуальную экскурсию по своей школе для своих пермских сверстников. Этот опыт побудил педагогов, родителей и учеников пермской школы взглянуть на своё учебное заведение по-другому и придумать для него «новое лицо».

Началась активная работа по созданию англоязычной среды: были переоборудованы кабинеты английского языка, осуществлён переход на новые программы, занятия больше ориентированы на практику, а в помещениях школы размещена двуязычная «навигация». В 2011-2012 учебном году четыре учителя школы №84 прошли переобучение по подготовке к прохождению международ-

ного экзамена – The Teaching Knowledge Test – и успешно сдали его.

В сентябре 2012 года школа №84 представила на городской конкурс проектов по развитию языковой компетенции проект We speak English. Join us. Главная цель проекта – сформировать у школьников умения и навыки межкультурной коммуникации. Был разработан нестандартный подход к делению на группы для изучения английского языка. Учащихся поделили с учётом их мотивации. Так появились группы «Футбол», «Мозаика», «Кино» и т.д.

Во внеклассной работе тоже стали создавать условия для практики. Помимо упомянутых видеомостов, работает межшкольный языковой лагерь Welcome to Perm, создан клуб по переписке Pen Pel Club. В следующем учебном году в рамках партнёрских отношений Перми и Оксфорда планируется проведение видеуроков с участием педагогов Watlington Primary School.

В течение 2012 года видеоконференции начали проводить ещё четыре пермские школы со школами графства Оксфордшир: – школа №42 – с Lewknor CE School; – школа №129 – с Stadhampton Primary School; – лицей №8 – с Raf Benson school; – школа №50 с углублённым изучением английского языка – с Ewelme CE Primary School.

## Побратимы по праву

Профессор права из города-побратима Перми Луисвилля Джон Кросс принял участие в конгрессе учёных-юристов

Учёные-юристы ведущих российских и зарубежных научных центров собрались в октябре в Перми, чтобы обсудить новости в профессиональной сфере. Площадкой для встречи стал Пермский конгресс учёных-юристов, проходивший в краевой столице уже в третий раз. Важным гостем на этом мероприятии стал профессор права из Луисвилльского университета Джон Кросс. Профессор из города-побратима Перми Луисвилля Кросс – специалист в области международного права интеллектуальной собственности.

Наравне с заслуженными учёными-юристами активное участие в конгрессе принимают и студенты. Значительную часть аудитории (всего в конгрессе приняли участие более 350 человек) составили именно начинающие юристы. Во многом это связано с тем, что появление конгресса стало логичным продолжением традиции, существующей в Пермском классическом университете, где на протяжении двадцати лет проводятся ежегодные научно-практические конференции. Неудивительно, что организацией конгресса юристов и по сей день занимается университет, а в особенности юридический факультет этого вуза.

Учитывая это, Джон Кросс не мог не посетить Пермский государственный национальный исследовательский университет. В рамках своего непродолжительного визита он прочитал студентам-юристам небольшой курс лекций.

Однако этим визитом профессора из Луисвилля в Пермский край не ограничился. В перерывах между занятиями Джон Кросс посетил Нытвенский музей ложек. В Нытву профессор приехал не с пустыми руками. С собой он привёз подарок – ложку из Кентуккского музея Дерби (скачек). Эта ложка стала первой в коллекции нытвенского музея из города-побратима Перми Луисвилля.

# Общественная работа по-английски

После первого визита в Оксфорд делегации из Перми ещё несколько раз ездили к английским коллегам перенимать опыт работы общественных центров. В 2008 году и в нашем городе открылось первое такое учреждение. Сегодня в Перми действует уже 29 центров, продолжают открываться новые. В начале октября 2012 года в Оксфорд отправилась Ирина Лежнёва, председатель правления региональной общественной организации «Дом Дружбы», член совета некоммерческого партнёрства «Пермь-Оксфорд», чтобы подробнее узнать о том, как взаимодействуют руководство ОЦ, городская власть и жители города.

## Центры притяжения

В деле организации работы общественных центров жители Оксфорда весьма преуспели. Владельцем центров является Оксфордский городской совет. Каждым ОЦ управляет общественная организация микрорайона – Community Association, отдалённый аналог наших ТОСов.

На 150 тыс. городского населения Оксфорда приходится 19 центров. То есть в каждом небольшом микрорайоне существует своя такая организация, и почти все местные жители о ней знают. Некоторые центры работают уже 30 лет, другие открылись лишь пару лет назад.

Есть одно существенное отличие оксфордских общественных центров от пермских. Они, как и



наши, получают субсидии из местного бюджета, но, что очень важно, центры обязаны сами привлекать финансы – например, сдавать помещения в аренду. Благодаря такой системе организации могут сами обеспечивать свою деятельность. Чем активнее они работают – тем больше их бюджет.

Ещё одно отличие заключается в том, что в Оксфорде за центрами не принято закреплять общественные организации. Они регулярно арендуют здесь помещения, при этом в центре действует гибкая система скидок, с некоторых организаций денег за аренду и вовсе не берут. На сайте городского совета перечислены все ОЦ города, их адреса, телефоны и электронная почта – это удобно для того, чтобы любой желающий мог забронировать помещение для мероприятия.

В расписаниях общественных центров можно найти самые разные мероприятия. Здесь проходят встречи различных межэтнических организаций, заседания читальных клубов, занятия йогой, курсы шитья, депутаты проводят приёмы своих избирателей.

Во многих ОЦ есть своё кафе или столовая, где жители могут встретиться и попить чай в дождливую английскую погоду. Работают центры семь дней в неделю. Посещают их люди разного возраста, но большинство из них всё же старше 45 лет. При этом в Перми работой общественных центров в большей степени охвачены люди старшего возраста.

## Быть в курсе

«Когда я отправлялась в Оксфорд, я главным образом хотела узнать, как взаимодействует власть и общественные центры, какой интерес Оксфордскому городскому совету быть владельцем этих центров?» – рассказывает Ирина Лежнёва.

Свои вопросы руководитель «Дома Дружбы» могла задать непосредственно тем, кто занимается работой ОЦ: политическому лидеру Оксфордского городского совета Бобу Прайсу, депутатам Стиву Каррену и Колину Куку, сотруднику международного отдела мэрии Оксфорда Рэйчел Капелл и специалисту городского совета, отвечающему за работу общественных центров, Мартину Таджу.

«Мартин Тадж рассказал, что руководство работой ОЦ даёт возможность узнавать болевые точки общественной жизни, следить за событиями в каждом микрорайоне города, – говорит Ирина Лежнёва. – Например, в Оксфорде живёт много мигрантов, через центры их вовлекают в общественную жизнь, и городской совет знает, что происходит в среде мигрантов. При Восточном Оксфордском центре есть много различных организаций, например, Fusion Arts, где регулярно проводятся мастер-классы, занятия, выставки и мероприятия, демонстрирующие разнообразие национальных культур».

Одним из первых общественных центров, открывшихся в Оксфорде, был Азиатский культурный центр, расположенный в микрорайоне, где исторически жили выходцы из Пакистана и Бангладеш. Однако на мероприятия, которые проходят здесь, приходят и жители неазиатских национальностей – в жизнь этого ОЦ вовлечены многие мигранты, живущие в Оксфорде.



## Благие дела

Интересно, что центры могут предлагать горожанам работу. В некоторых столовых и кафе при центрах работают бездомные люди. Здесь их предварительно обучают самым простым навыкам, а потом предоставляют работу – официанта или помощника на кухне.

Одно из самых популярных мероприятий, которое проходит во всех общественных центрах Оксфорда, – благотворительные аукционы. Средства, собранные



# В поисках лица

Пермские художники продолжают покорять выставочное пространство Великобритании

на них, идут на благоустройство самого ОЦ или микрорайона, на нужды общественных организаций. Аукцион может сопровождать какое-нибудь дополнительное мероприятие. Например, Пермская ассоциация в Оксфорде проводила вечер русской кухни: блюда готовили сами члены ассоциации, а вход на мероприятие был платным — за символическую цену.

Местные депутаты очень активно участвуют в жизни ОЦ. Например, депутатская приёмная Колина Кука находится в общественном центре «Западный Оксфорд». Он обязательно присутствует на заседаниях совета попечителей центра, участвует во многих его мероприятиях, знает поимённо всех сотрудников. При этом депутаты в ОЦ имеют только совещательный голос и могут только высказать собственное мнение, с которым руководство центра имеет право согласиться или не согласиться и поступить так, как считает нужным.

## Никакой чопорности

За время поездки Ирина Лежнёва узнала немало интересного о работе общественных центров Оксфорда. Удалось ей познакомиться и с другой стороной местной жизни — не публичной, а частной.

### Ирина Лежнёва:

— Я жила в семье одного из членов ассоциации «Пермь-Оксфорд», и каждый вечер ассоциация приглашала меня на ужины в разных домах города. Никогда в жизни я ещё не ела так много! Хозяйева ели в два раза больше, чем я, хотя выглядят оксфордцы очень даже изящно — многие из них занимаются спортом. Воду они пьют прямо из-под крана — она у них очень чистая и совсем не пахнет. В домах установлена современная сантехника, но при этом на кранах нет смесителей. Если надо помыть руки или посуду — затыкаешь раковину. Это одновременно дань традиции и экономия воды.

Поразила меня чистота городских улиц — дома они ходят в обуви. На улицах Оксфорда много молодёжи, особенно в современной части города. В отличие от Америки, здесь многие ходят пешком или ездят на велосипедах. Люди в городе весёлые, доброжелательные, гостеприимные. Что такое «английская чопорность», я так и не поняла. В Оксфорде я её не увидела.

В сентябре в городе-побратиме Оксфорде состоялась презентация выставки-инсталляции «В поисках лица» Инны Роговой и Натальи Корчемкиной. Посетители необычной выставки, которая прошла в галерее Old Fire Station на Джордж стрит, смогли познакомиться с новыми оригинальными работами мастеров российской керамики.

Экспозиция построена в виде медиаинсталляции, с использованием видеофильмов и аудиозаписей. На выставке были представлены как отдельные фигуры, так и целые керамические композиции.

Идея создания необычного проекта зародилась в головах керамистов ещё год назад, во время кратковременной поездки в Оксфорд. Именно тогда Инна и Наталья познакомилась со скульптором Дианой Белл. За несколько часов общения художники поняли, что они не просто работают в одной и той же отрасли, их интересуют одни и те же проблемы.

Увидев каталог с работами пермских мастеров, Диана Белл сказала, что хочет организовать выставку пермских мастеров в Оксфорде. Но учитывая, что осуществить бережную перевозку керамических изделий очень сложно, художники приняли решение творить «на месте». Для этого оксфордские коллеги выделили Инне и Наталье мастерскую, где они и создавали свои удивительные скульптуры-лица.

### Инна Рогова, скульптор-керамист:

— Открытие выставки было назначено на 14 сентября. Конечно, для её подготовки нам требовалось определённое время. Но, в силу обстоятельств, мы смогли вылететь только 5 сентября. В итоге у нас оставалось очень мало времени. Мы подготовили выставку за неделю, чем всех поразили. Наши кол-



леги не могли поверить, что за это время можно слепить, высушить и покрасить скульптуры. «Это фантастика!» — говорили они.

На открытии экспозиции побывал Лорд-мэр Оксфорда Алан Армистэдж. Он поблагодарил авторов за прекрасную возможность познакомиться с пермским искусством. Как рассказали керамистки, англичане проявили большой интерес к пермякам.

«После окончания выставки мы организовали встречу со зрителями. Не ожидали, что на неё придёт такое количество людей. Причём пообщаться пришли не только

художники-профессионалы, но и обычные люди. Нас очень порадовало, что Пермь вызвала такой большой интерес», — поделилась Инна Рогова.

Изначально выставка была запланирована на весну, но её пришлось перенести на осень. И, как оказалось, не зря. «Отсрочка» поездки пермяков в Оксфорд дала возможность англичанам посетить Пермь.

В июне скульпторы Диана Белл и Мари Даркинс приняли участие в фестивале «Белые ночи». Во время фестиваля, в рамках первого Международного керамического симпозиума под названием «Рыжий ангел» мастера из Перми, Украины и Великобритании трудились над созданием глиняных скульптур, которые могли бы стать оберегом города.

После окончания проекта «Рыжий ангел» международное сотрудничество художников успешно переросло в настоящую дружбу. По словам Инны Роговой, во время поездки в Оксфорд у скульпторов родилось много идей для новых совместных проектов.

«Правда, пока это всё только на словах, но, думаю, многие наши замыслы будут воплощены в жизнь в недалёком будущем», — рассказала мастер керамики.



# Пермские песни в Европе



Окончание. Начало на стр. 1

Идея этого фестиваля принадлежит известному немецкому музыканту, лидеру группы Broeselmaschine, создателю гитарной школы и автору многих книг и самоучителей по гитарному мастерству — Петеру Буршу. В этом году по разным причинам в фестивале не смогли принять участие группы из Вильнюса и Портсмута, однако впервые сюда приехали музыканты из соседней Голландии — группа Discipline Rather Real Victoire (город Наймейхен). Германию представлял коллектив The Black Forest Cherry Cakes (город Дуйсбург), Францию — R3 из Гранд Синт.

Отправились на EUROROCK и пермяки — группа Metaxu благодаря финансовой поддержке Министерства культуры, молодежной политики и массовых коммуникаций Пермского края. Вместе с музыкантами Metaxu



(Елизавета Охота, Павел Тесленко, Тимофей Вахрушев, Алексей Бронников) в поездке принимала участие Елена Зорина-Новосёлова, директор общественной организации «Авторский дом», продюсер фестиваля Rock-Line, который много лет проходит в Перми. Именно она стала инициатором того, чтобы пермские музыканты в 2009 году отправились на фестиваль в Дуйсбург. Тогда наш город представляла группа Play! После них участниками EUROROCK от Перми были группы My Re[z]istance (2010 г.) и The Her Boyfriends (2011 г.).

#### Елена Зорина-Новосёлова:

— В этом году, пожалуй, впервые на фестивале оказались рэперы — из Голландии и Франции. На взгляд организаторов, это должно было придать свежий оттенок и привнести колорит в совместное творчество музыкантов, которые играют в разных стилях и направлениях современной музыки. Получился очень интересный синтез.

Правила фестиваля таковы, что приехавшие команды разделяются и объединяются с музыкантами других групп. Получаются новые творческие коллективы. За два дня они должны сочинить 2-3 новые песни и представить их публике.

«Первое публичное выступление команд состоялось 7 августа в небольшом голландском городке Арсен (Арсен). Слушатели очень тепло принимали музыкантов, — рассказывает Елена Зорина-Новосёлова. — Затем, 8 августа, группы выступили на сцене Parkhaus в Дуйсбурге. Это

был очень хороший, тёплый, душевный концерт. Послушать ребят пришли и участники EUROROCK прошлых лет, журналисты и жители города. 9 и 10 августа выступления прошли в немецком городе Оберхаузене, на родине всемирно известного осьминога-предсказателя Пауля».

После этого музыкантам предстояло выступление на большом open-air фестивале Olgas Rock: больше 40 лет на его сцене встречаются европейские коллективы — от признанных до малоизвестных. Группа Metaxu открывала фестиваль и выступила очень удачно.

ским языком. Конечно, хочется привезти в Дуйсбург достойную команду, в этом году группа из Перми была одной из сильнейших».

Музыкальное партнёрство Перми и Дуйсбурга не ограничивается фестивалем EUROROCK. К нам в город на Rock-Line приезжают коллективы из этого немецкого города. В нынешнем году на фестивале выступили молодые музыканты из группы THALAMUS. Вместе с ними на сцене Rock-Line отыграл известный коллектив Петера Бурша Broselmaschine. Уже сейчас формируется группа от города Дуйс-



Финальный концерт участников EUROROCK (небольшой open-air) прошёл 11 и 12 августа во Франции в городке Гранд Синт. Руководитель фестиваля, Петер Бурш, похвалил музыкантов-участников и отметил их успехи. Задача, поставленная Буршем, — «наладить коммуникацию между музыкантами» — была успешно выполнена. Расставание ребят было очень тёплым, как после смены в пионерлагере, им очень не хотелось расставаться.

По возвращении в Пермь Елена Зорина-Новосёлова уже озадачилась отбором музыкантов для следующего EUROROCK: «У нас есть полгода, чтобы выбрать коллектив — это должны быть молодые люди в возрасте до 23 лет, владеющие англий-

бург для поездки на пермский фестиваль в следующем году.

#### Елена Зорина-Новосёлова:

— Такое взаимодействие позволяет нашему городу и региону стать центром, генерирующим международные пилотные проекты, внедрить современный международный опыт, расширить информационное пространство, преодолев определённую географическую и культурную обособленность. В конечном итоге — сформировать положительный имидж региона, узнаваемый в международном медийном пространстве, привлечь актуальные социокультурные технологии, материальные и другие инвестиции, сформировать у населения чувство гордости за достижения родного города.

# «Самое интересное — это люди»



В минувшем октябре группа пермской молодёжи побывала в немецком городе-побратиме Перми Дуйсбурге. Поездка состоялась в рамках германо-русской программы «Культуропровод: Восток-Запад». Восемь пермяков и восемь молодых людей из Дуйсбурга вместе работали над мультимедийными проектами, посвящёнными теме гражданского общества. Они размышляли над правами человека, одиночеством и вопросами культуры разных народов.

Проект «Культуропровод», стартовавший в 2012 году, призван способствовать повышению квалификации, налаживанию и углублению контактов между молодыми профессионалами и молодёжными сообществами городов Пермского края и Дуйсбурга. Его организаторами стали объединение MitOst (Берлин), Институт гражданской активности (Пермь) и группа Art and Consulting (Дуйсбург – Мерс) при поддержке администраций Перми и Дуйсбурга.

В «Культуропроводе», пройдя конкурсный отбор, принимают участие люди в возрасте от 18 до 30 лет. Команда из Пермского края побывала в Дуйсбурге в начале октября. В течение десяти дней молодые люди вместе с немецкими коллегами познакомились с особенностями мультимедийной коммуникации – фото- и видеосъёмкой и монтажом, аудиоподкастами, текстовой обработкой и т. д.

Ведущими проекта стали медиахудожник, педагог, руководитель Объединения Art and Consulting (Дуйсбург – Мерс, Германия) Рюдигер Айххольц,

журналист, директор межрегиональных проектов Института гражданской активности Сергей Терешенков и переводчик, тренер программы «Гражданская активность каждый день» Надежда Спасенникова. Они рассказывали участникам о методах и техниках гражданской журналистики, маркетинге в социальных сетях и принципах проектного менеджмента.

Молодёжь, вдохновлённая новыми знаниями и знакомствами, работала над собственными проектами. Для этого участники разделились на четыре команды.

**Сергей Терешенков, директор межрегиональных проектов Института гражданской активности:**

– Мне очень понравилось, что каждая из групп нашла свою форму выражения. Одна команда создала перформанс на тему одиночества с интерактивом, видео и инсталляциями. Другая группа работала с пожилыми людьми – их спрашивали о том, что такое счастье, было сделано много фото- и видеоматериалов. Третья группа создавала проект альтернативной



конституции I have a right. Они спрашивали людей, какое право является для них определяющим, создали видеоресурс в интернете. Темой четвертого проекта стала интеграция и развитие традиций в инокультурном окружении. Объектом стала не только культура русских и немцев, но и турков и курдов, а в перспективе ребята постараются поговорить с диаспорами Пермского края: коми-пермяками, татарами. Этот проект – презентация с элементами ток-шоу.

Дополнительным мультимедийным аспектом «Культуропровода» стала запись видео- и аудиосообщения о происходящем в Дуйсбурге для проекта американского медиахудожника Роберта Уитмена Local Report 2012. Теперь о программе знают не только в двух городах-побратимах, но и в Нью-Йорке, где обращения с различных концов света в течение трёх недель транслировались на больших экранах.

**Анастасия Браткова, PR-менеджер и копирайтер рекламной группы Vitamin:**

– Прежде всего, участие в программе «Культуропровод: Восток-Запад» стало для меня своеобразным окном в Европу, знакомством с европейской культурой и менталитетом. На одной из первых встреч в Дуйсбурге мы познакомились друг с другом и говорили о целях, которые привели нас в программу. Тогда, наряду с общением, творчеством, получением практических знаний в сфере мультимедиа, я назвала для себя расширение зоны комфорта, и эта программа стала для меня в чём-то преодолением себя и шагом вперёд. Для меня очень ценен опыт общения и понимания, опыт работы в международной команде. Вместе с ребятами из Германии мы начали работать над проектом о пожилых людях, о счастье и удовлетворённости жизнью. Самое интересное, связанное с этой поездкой, – это люди. Люди, с которыми мы пытались общаться на улицах, и люди, которые меня окружали и с которыми я надеюсь продолжить общение, велосипедные прогулки по городу, лестница в небо на торговом центре Forum, сливовый пирог в кафе Grammatikoff и многое другое.

Работа, начатая молодыми людьми в Дуйсбурге, будет продолжена в виртуальном пространстве – пока что они общаются друг с другом в интернете, а затем встретятся в Перми. 15 декабря сюда приедут участники «Культуропровода» из Германии, чтобы завершить создание проектов.

Организаторы рассчитывают, что работа молодёжи на этом не завершится и их творения непременно получат продолжение.



# Чай пили, по-китайски говорили

В конце сентября в Перми прошёл первый городской открытый форум «Пермь — Восток», на котором предприниматели и учёные обсуждали различные вопросы сотрудничества Перми с Китайской Народной Республикой.



Вот уже девять лет Пермь поддерживает тесные контакты с китайским городом Циндао и играет важную роль в развитии регионального сотрудничества между Китаем и Россией. И если раньше дружеские отношения городов строились скорее на экономических интересах, то форум «Пермь-Восток» смог объединить и бизнес, и культуру, и образование.

Помимо круглых столов, научно-практических конференций и дискуссий, форум сопровождался различными мастер-классами и открытыми уроками.

Например, любой желающий, пришедший на форум, мог попробовать свои силы в искусстве красивого письма — каллиграфии, в ушу и, конечно, насладиться настоящим целебным китайским чаем.

Здесь же можно было начать учить китайский язык. Несмотря на все сложности освоения иероглифов и необычного тонального произношения, популярность китайского языка набирает обороты.

## Как сказал Конфуций...

В пермской гимназии №2 уже несколько лет наблюдается настоящий бум китайского языка. На курсы по изучению языка и культуры Поднебесной приходят не только дети, но и взрослые. Именно поэтому руководство гимназии приняло решение организовать специальный класс с «китайской спецификой» —

класс Конфуция, где пермские китаисты будут изучать язык.

На открытие класса, которое состоялось накануне форума, приехала госпожа Ли Хунью, заместитель директора по международному сотрудничеству школы №2 города Циндао, которая является партнёром пермской гимназии.

Ли Хунью была приятно удивлена знаниями и умениями юных китаистов. Дети на китайском языке провели экскурсию по школе и даже спели песню, к которой, подпевая, присоединилась и сама гостья.

По словам Алексея Суханова, руководителя проекта «Пермь-Восток», открытие класса Конфуция позволяет создать все условия для визуализации образовательного процесса, погружения учеников в культурно-лингвистическую среду. Но главное,

открытие такого класса даёт возможность получить разрешение принимать международный экза-



мен на знание китайского языка прямо в пермской гимназии. Ранее такой экзамен пермяки ездили сдавать в Екатеринбург.



В ходе визита Ли Хунью был подписан План мероприятий в рамках соглашения о сотрудничестве между двумя общеобразовательными учреждениями, и уже в следующем году будет проведён обмен учениками.

Чтобы пермяки ближе познакомились с современным Китаем, Ли Хунью показала видеопрезентацию о городе Циндао и о школе №2. Фильмы вызвали ещё больший интерес китаистов к городу-побратиму.

## О Перми на китайском

Ответный фильм-презентация о Перми был показан на открытии форума и подарен его участникам. Также существует предварительная договорённость о трансляции фильма по телевидению Циндао — города-партнёра Перми.

В фильме рассказывается об истории нашего города, его природных и экономических ресурсах, работе курсов по изучению китайского языка на базе пермской гимназии №2, а также о жизни представителей китайской диаспоры в Перми.

Проведение форума «Пермь-Восток» и съёмки фильма о Перми на китайском языке стали возможны в рамках реализации проекта-победителя XIV городского конкурса социально значимых проектов «Город — это мы!» при поддержке городских властей.